

**INFORMATIONS OBLIGATOIRES CONCERNANT
LES MARQUAGES ET LA NOTICE D'INFORMATION**

**MANDATORY INFORMATION CONCERNING
MARKINGS AND INFORMATION MEMORANDUM**

Marquage / Markings

Chaque casque doit porter un marquage tel que les informations suivantes soient facilement lisibles par l'utilisateur et qu'elles le demeurent pendant toute la durée de vie du casque* / *Each helmet shall be permanently marked in such a way that the following information is easily legible by the user and is likely to remain legible throughout the lifetime of the helmet **

- le numéro de la présente norme européenne / *The number of this european standard*
- le nom ou la marque du fabricant / *The name or trademark of the manufacturer*
- la désignation du modèle / *The designation of the model*
- la désignation (pour les casques de la classe A seulement) : «Casques à hautes performances pour skieurs de ski alpin et de surf des neiges — classe A» ; *Designation (for Class A helmets only): "High performance helmets for alpine skiers and snowboard - Class A"*
- la désignation (pour les casques de la classe B seulement) : «Casques pour skieurs de ski alpin et de surf des neiges — classe B» ; *Designation (for Class B helmets only): "Helmets for alpine skiers and snowboard - Class B"*
- La taille ou la gamme de tailles du casque, indiquée comme étant la circonférence (exprimée en centimètres) de la tête à laquelle le casque est prévu de s'adapter / *The size or size range of the helmet, indicated as the circumference (in centimeters) of the head when the helmet is provided to adapt*
- Le poids du casque (masse moyenne en grammes de la taille de casque en question, arrondie aux 50 g les plus proches) / *The weight of the helmet (average mass in grams of the helmet size in question, rounded to the nearest 50 grams)*
- L'année et le trimestre et de fabrication *Year and quarter of manufacture*

Le marquage doit être conforme à la directive 89/686/CEE rappelé ci-dessous. Le marquage de conformité est constitué des initiales CE selon le graphisme suivant. Les différents éléments de ce marquage doivent avoir sensiblement la même dimension verticale, laquelle ne peut être inférieure à 5 mm. Il peut être dérogé à cette dimension pour les équipements de petite taille
The marking must be in compliance with the Directive 89/686/EEC written below. The marking of compliance EC is composed of the following symbol. The different elements of this marking must have the same vertical size (superior to 5 mm). For small size equipment, this size can be inferior to 5 mm.



* L'exigence de lisibilité du marquage pendant toute la durée de vie du casque ne peut être vérifiée par le laboratoire.

* *The requirement of marking readability for the whole life of helmet cannot be checked by the laboratory.*

Vérification de la notice d'information du fabricant / *Information supplied by the manufacturer*

Chaque casque doit être accompagné des informations suivantes qui doivent être clairement rédigées dans la ou les langues du pays de commercialisation, précisant :

Each helmet must be accompanied by the following information must be clearly written in the language of the country marketing, specifying

- La manière dont le casque doit être entretenu, nettoyé et rangé *How the helmet should be maintained clean and tidy*
- Les accessoires adaptés *the right accessories*
- Un avertissement que la calotte peut être faite dans un matériau connu pour être altéré par le contact avec les hydrocarbures, les fluides de nettoyage, les peintures, les décalcomanies ou tout autre ajout étranger *A warning that the cap can be made of a material known to be altered by contact with hydrocarbons, cleaning fluids, paints, decals or any other addition abroad*
- Que le casque doit être ajusté à la tête du porteur *The helmet should be adjusted to the wearer's head*
- La manière dont il convient que le casque repose sur la tête pour offrir la protection voulue (par exemple qu'il est recommandé de le placer de façon à protéger le front et de ne pas le faire descendre trop en arrière) *How should the helmet rests on the head to provide adequate protection (eg it is recommended place to protect the front and not to descend too far back)*
- Qu'un casque ayant subi un choc violent doit être mis au rebut *A helmet that has sustained a violent shock to be scrapped*
- Le texte suivant *the following :*
«Les casques de classes A et B sont destinés aux skieurs de ski alpin, aux skieurs de surf des neiges et aux groupes similaires. Les casques de classe A offre une protection relative supérieure. Les casques de classe B peuvent être mieux aérés et permettre une meilleure audition mais protègent une surface moins importante de la tête et offre une protection moindre contre la pénétration».
"The helmets classes A and B are for alpine skiers, skiers and snowboard similar groups. Class A helmets offers protection on top. Class B helmets can be better ventilated and allow better hearing but protect an area of less head and offers less protection against penetration."

Testé par le laboratoire CRITT SPORT LOISIRS - 21 rue Albert Einstein-Zone du Sanital – 86 100 Châtellerault – France - n°0501 / *Tested by the laboratory CRITT SPORT LOISIRS - Zone du Sanital –CHATELLERAULT – France - n°0501*